



0151400022

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
REPÚBLICA DOMINICANA

Requ CLT / CIH / ITH

Le 03 AVR. 2018

Nº 0187

"AÑO DEL FOMENTO DE LAS EXPORTACIONES"

DDF-2018003

Santo Domingo, D. N.
10 de enero del 2018.

Asunto : **Acuse de Recibo Carta dirigida y firmas por Exponentes Genero Bachata para entrega a Embajador Delegado Permanente de la Republica Dominicana ante la UNESCO.**

Hacemos entrega de la carta dirigida al embajador Jose Antonio Rodríguez, Embajador Delegado Permanente de la Republica Dominicana ante la UNESCO firmada por 32 exponentes del genero bachata compuesta por 28 firmas manuscritas y 4 videos digitales adjuntos de intérpretes y ejecutantes del genero bachata que firman a favor, pero no pudieron asistir en persona a firmar el documento con fines de que la Bachata sea reconocido como Patrimonio Cultural Intangible de la Humanidad.

Quien entrega:

LIC. ELIZABETH CROOKE MOREL
Coordinadora con SODAIE
Encargada de Difusión Cultural del MIREX

Quien recibe:



JOSE ANTONIO RODRIGUEZ
Embajador Delegado Permanente de la Republica Dominicana ante la UNESCO

Fecha:

Official Translation

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE DOMINICAN REPUBLIC
"YEAR OF THE PROMOTION OF EXPORTS"**

DDF-2018003

Santo Domingo, D. N.
January 10, 2018

Subject : Acknowledge of Receipt of the letter signed by bearers of the Bachata genre addressed to the Ambassador Permanent Delegate of the Dominican Republic to UNESCO.

We proceed to deliver the letter addressed to Mr. José Antonio Rodríguez, Ambassador Permanent Delegate of the Dominican Republic to UNESCO, signed by 32 exponents of the bachata genre, composed of 28 handwritten signatures and 4 digital videos of interpreters and performers of the bachata who expressed their consent, but could not attend in person to the signature of the document, so that Bachata is recognized as an Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Delivered by: LIC. ELIZABETH CROOKE MOREL - Coordinator with SODAIE
In charge of Cultural Diffusion of MIREX



Received by: JOSE ANTONIO RODRIGUEZ
Ambassador Permanent Delegate of the Dominican Republic to UNESCO

Date:

28 de diciembre del 2017
Santo Domingo, D.N.

**Asunto: Acuse De Recibo Carta Firmada Por Exponentes Género Bachata
Para Entrega A Embajador Delegado Permanente de la República Dominicana ante
la UNESCO**

Hacemos entrega de la carta dirigida al embajador José Antonio Rodríguez, Embajador Delegado Permanente de la República Dominicana ante la UNESCO Firmada por 32 exponentes del género bachata compuesta por 28 firmas manuscritas y 4 videos digitales adjuntos de interpretes y/o ejecutantes del género bachata que firman a favor, pero no pudieron asistir en persona a firmar el documento con fines de que la Bachata sea reconocido como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad.

Quién entrega: 
Quien recibe: 
Fecha: 29/12/2017



Official Translation

SODAIE

Sociedad Dominicana de Artistas
Intérpretes y Ejecutores

December 28, 2017
Santo Domingo, D.N.

Subject: Acknowledgment of Receipt Letter Signed by Exponents the Bachata genre, to be delivered to the Ambassador Permanent Delegate of the Dominican Republic to UNESCO.

We deliver the letter addressed to Ambassador José Antonio Rodríguez, Ambassador Permanent Delegate of the Dominican Republic to UNESCO, signed by 32 exponents of the Bachata genre, composed of 28 handwritten signatures and 4 digital videos attached, by performers of the bachata genre who expressed their consent, but could not attend in person to sign the document with the purpose recognizing Bachata as Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Who delivers:

Who receives:

Fecba: 29-12-2017

Santo Domingo, D.N.
12 de diciembre del 2017

Sr. José Antonio Rodríguez
Embajador
Delegado Permanente de la República Dominicana ante la UNESCO
Su Despacho.-

Sr. Embajador:

Nos dirigimos a usted en ocasión de manifestar formalmente nuestro interés de iniciar los esfuerzos para lograr que la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), reconozca e incluya en su listado de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad nuestra expresión musical autóctona denominada "Bachata".

Como Usted ha reiterado públicamente, la República Dominicana cuenta con una variedad de ritmos que conforman un arcoíris musical nacido de la historia misma de nuestro Caribe y de la creatividad sin límites de nuestro pueblo, entre ellas la Bachata, que junto a otras expresiones de *trascendencia mundial, constituyen elementos distintivos de identidad del dominicano*, y cuya popularidad se ha incrementado de la mano de estrellas internacionalmente aclamadas, por lo que estamos confiados que reúne todos los méritos para recibir la preciada distinción.

En este sentido, nos permitimos destacar que la Cámara de Diputados de nuestro país ha ratificado el proyecto de ley que declara la Bachata como "Patrimonio Cultural" de República Dominicana, al considerar que "la bachata es un género musical autóctono, fruto de la idiosincrasia del pueblo, que recoge sus vivencias, sus sentimientos y su cotidianidad".

Señor Embajador, tenemos la convicción de que este es el mejor momento, muy especialmente, porque teniéndolo a usted como representante de nuestro país ante la UNESCO, el pueblo dominicano y la clase artística cuentan con un doliente, uno de probada sensibilidad y patente compromiso con el desarrollo y promoción de la cultura nacional.

Se encuentran anexas a continuación el listado con las firmas de los Intérpretes y Ejecutantes del género bachata.

Courtesy Translation / Attachment to Form ICH-02 - UNESCO

Santo Domingo, D.N.
December 12, 2017

Mr. José Antonio Rodríguez
Ambassador
Permanent Delegate of the Dominican Republic to UNESCO
His office.-

Honorable Ambassador,


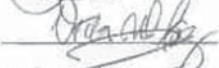


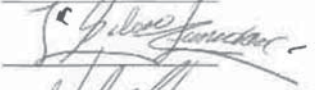
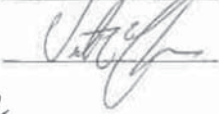
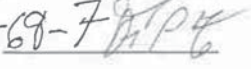

We are addressing you on the occasion of formally expressing our interest in initiating efforts to ensure that the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) recognizes and includes in its list of Intangible Cultural Heritage of Humanity our autochthonous musical expression named "Bachata".

As you have publicly reiterated, the Dominican Republic has a wide variety of rhythms that make up a musical rainbow, born of the very history of our Caribbean and the unlimited creativity of our people, including Bachata, which together with other expressions of worldwide transcendence, are distinctive elements of the Dominican identity, and which's popularity has increased through the achievements of internationally acclaimed stars. Thus, we are confident that it meets all the merits to receive the prized distinction.

In this regard, we would like to emphasize that the Chamber of Deputies of our country has ratified the bill declaring Bachata as "Cultural Heritage" of the Dominican Republic, considering that "Bachata is an autochthonous musical genre, fruit of idiosyncrasy of the people, which narrates their experiences, feelings and daily life".

Your Excellency, we have the conviction that this is the best moment, especially because having you as our country's envoy to UNESCO, the Dominican people and the artistic community have a true representative, one of proven sensitivity and patent commitment to the development and promotion of national culture.

Attached herewith you may find a list of signatures of singers and songwriters of the Bachata musical genre.

Nombre	Nombre Artístico (AKA)	Cédula	Firma
1. <u>Edwards</u>	<u>Edwards</u>	<u>001-0772127-5</u>	
2. <u>Vida n. las</u>	<u>Vida n. las</u>	<u>001-171159-2</u>	
3. <u>Juan Martínez</u>	<u>Juan Martínez</u>	<u>00790027755</u>	
4. <u>José Martínez</u>	<u>José</u>	<u>001-0514179-7</u>	
5. <u>Manny Heuley</u>	<u>Manny Heuley</u>	<u>001-0335542-8</u>	
6. <u>Juan Vraque</u>	<u>Juan Vraque</u>	<u>001-1570635-9</u>	
7. <u>Gilberto Fernández</u>	<u>Gilberto Fernández</u>	<u>077-0004754-1</u>	
8. <u>Victor yad de la Rosa</u>	<u>Victor yad de la Rosa</u>	<u>001-132005-9</u>	
9. <u>Jean Soriano</u>	<u>Jean Soriano</u>	<u>008-000334-2</u>	
10. <u>Francisco Pacheco</u>	<u>Ramon Pacheco</u>	<u>0260052769-7</u>	
11. <u>Guerra</u>		<u>00109242065</u>	
12. <u>Felix Ant. Mirabal</u>	<u>Felix Mirabal</u>	<u>001-1080679-1</u>	

Nombre	Nombre Artístico (AKA)	Cédula	Firma
13. Guillermo Ferrer	Guillermo Ferrer	001-1353-509	
14. Carlos M. Sierra	Carlos Sierra	001-0002844-8	
15. YASUPA	POUCE	09/12/2017	
16. José Ruf Calderón		9/12/2017	
17. Eudis El Wencilé		9/12/2017	
18. Bolívar Acosta	Insegurables	001-1339786-3	
19. Edilio Amante Puelas	Productor	001-1715986-3	
20. José Alexis Hoadia	el benjamin	001-1134705-0	
21. David Paredes		001-119936	
22. Angel Davis Paredes Lora	Angel Guira	402-3981925-4	
23. Steven Abreu	Stevens Wlay	225-0048139-9	
24. Dawson D. Paredes	El mello de la boche	402-3281860-6	
25. Andy Santiago	Martinez Garcia El Relevo	001-1334416-2	

Nombre	Nombre Artístico (AKA)	Cédula	Firma
26.	Leonard Panagua	001-1352609-1	L. Panagua
27.	Esteban Marciano	001-04968417	[Signature]
28.	Edilio Caredes	057-0011484-5	
29.	Jose M. Veras Batista	Joe Veras	001-0621443-0
30.	Juan Abel Martinez	Abelito	001-0025719-5
31.	Francisco Serrano	Chicho Serrano	402-2545531-6
32.	Martines De Leon	Martines de Leon	026-0043818-9
33.			
34.			
35.			
36.			
37.			
38.			